

RAFUE 13

MOOMA BUINAIMA
ENEFENE UAI KOMUIYA

Oscar Román Jitdutjaaño

Quebrada Aguasal, abril 15 de 1997



Audio (1:00:04)

	Mooma	El Padre	
	buinaima	Creador,	
	nii aiyi	ahora,	
	enefene	consigue	
13-5	uai	una	
0:00:10	komuiya	compañera (esposa, familia, <i>yainama</i>).	
	uai	La palabra	
	nabaide	se complementa.	
	dinori	De ahí,	
13-10	jaa aiyi	ya ahora,	
0:00:19	nii	su	
	rafue	palabra	
	aiyi	ya	
	bokode	se abre,	
13-15	uai	la palabra	
0:00:28	deeide	surge.	
	meita	Entonces,	
	nii aiyi	ahí es	
	jagino	el nacimiento	
13-20	komuiya	de su fortaleza.	<i>jagino</i> 'fortaleza': profesión, arte, hijo, ambil...
0:00:34	nii	Esa	
	ñiridote uai	es su búsqueda,	
	nii yiinote uai	eso es lo que va consiguiendo,	
	aiyi	y ahora	
13-25	jino faikade	lo saca afuera.	
0:00:44	dinokoni	En ese momento,	
	imuizi	ese líquido (ambil)	
	naimekimuizi	ese líquido dulce (ambil mezclado)	
	faikade	lo saca.	
13-30	yezika	En ese momento,	
0:00:53	nii	ese (ambil líquido) es	
	fue	líquido	
	ibi	de la boca (saliva, palabra).	
	mooma	La palabra	
13-35	buinaima	del Padre	
0:01:00	fue	Creador	
	nii ua nimairabi	es líquido de sabiduría,	
	yezika eeiño	en ese momento, la saliva	
	fue ibi	de la boca de la Madre (su palabra)	
13-40	nii naimekibi	es palabra dulce (sal, manicuera, cahuana).	
0:01:11	i'uai	Con la palabra	
	uaido	de ese trabajo,	
	jino	ella	
	aiyi uai	suelta	

13-45	botade	la voz (nos aconseja),	
0:01:19	okuide	nos manda,	
	jenode	busca,	
	iidi	ese	
	nii	mismo	
13-50	rafue	poder	
0:01:26	meyede	lo esculca (revisa),	
	nigade	¿cuánto hay?	
	fibiñedikue	Pensando	
	dainano	“todavía no tengo capacidad”,	
13-55	jenode	busca,	
0:01:33	nabedi	con la ciencia	
	nii yikibina	de la verdadera	
	rafuedo	preocupación (interés)	
	eroide	observa	
13-60	fia	en	
0:01:41	biginiri	este suelo (mundo)	
	jaae	desde	
	nanomona	un principio.	
	yezika	En ese momento,	
13-65	buudi	nadie	Como era él solo, ¿quién
0:01:48	uaina	le responde	le va a contestar?
	oñede	la palabra.	
	yezika	En ese momento,	
	nine	al contrario,	
13-70	aiyi	ya	
0:01:55	baite	encontró,	
	jaaeita	antes	
	kioñede	no se veía (era invisible)	
	daide	dice.	
13-75	bene	Hacia acá	
0:02:01	eroide	observa,	
	nii aiyi	ese que	
	iniñede	no duerme,	
	mooma	el Padre	
13-80	buinaima	Creador.	
0:02:08	yezika	En ese momento,	
	eeiño	la Madre,	
	daaje	en ese mismo	
	yezika	momento,	
13-85	iniñede	no duerme,	
0:02:14	aiyi	están	
	yikiride	preocupados.	
	iidi	Ese	
	manue	espíritu (hijo),	

13-90	iidi	esa
0:02:20	nii	misma
	naibi	esencia (cuerpo),
	rakino	ese conocimiento
	jenode	están buscando la raíz de esa formación.
13-95	aki	Por eso
0:02:27	nii	ese (poder)
	jaae	antes
	mooma	el Padre
	buinaima	Creador
13-100	nii	lo
0:02:34	yiinoga	recibió,
	finoka	y lo arregló,
	monifue	para el bien
	uruki	de la generación
13-105	mamena	de vida,
0:02:40	jaae	antiguamente
	daide	lo dijo,
	buu	para que
	jitai	a nadie
13-110	dainano	le falte.
0:02:46	yezika	En ese momento,
	eeiño	la Madre,
	daaje	con la misma
	uaido	palabra,
13-115	uurite	habla,
0:02:52	finode	arregla,
	nii aiyi	ella
	iaiki	mira (examina)
	eroide	las enfermedades,
13-120	yezika	en ese momento,
0:02:59	nii aiyi	ella
	ninomo	“¿dónde está el problema?” (todo está bien)
	dainano	dice,
	jiaima	con el cuerpo
13-125	abido	de otra persona
0:03:05	rafueza	se
	kuaide	entrelaza (como una pareja),
	yezika	en ese momento,
	ziidona	quedan entrelazados
13-130	kuaide	como un anzuelo.
0:03:11	jaae	Eso
	nii aiyi	que
	daina	se dice (se ha venido enseñando)
	iidi	es

13-135	igai	principio
0:03:18	tainede	del canasto.
	iofe	La fibra
	aiyi	ya
	iofena	como fibra
13-140	kuajikaide	la va sacando,
0:03:25	jaae	antes
	daina	se dijo.
	nii aiyi	El ahora
	meine	otra vez,
13-145	jaabe	ahora,
0:03:31	jaae	el resultado
	finoriya	de todo
	iyino	lo que experimentó,
	uai	ese
13-150	rafue	conocimiento,
0:03:38	nigaimo	¿en qué canasto
	jooneye	lo va a depositar?
	dainano	diciendo,
	rafue	para recibir
13-155	yiiinoyi	ese poder,
0:03:44	daide	dice.
	jaaedi	(eso que) Antes
	mooma	el Padre
	buinaima	Creador
13-160	atika	trajo,
0:03:50	jenoka	buscó,
	aiyi	ahora
	eeiñoka	la Madre
	yiiinota	lo recibe
13-165	jeeire	con
0:03:56	oti	amor
	nii aiyi	y enseguida
	zebide	lo identifica
	ninomo	¿En que parte?
13-170	daide	dice.
0:04:02	yikifuere	Nació
	komuide	con preocupación (interés).
	aiyi	Ahora,
	moomari	para el Padre,
13-175	eeiñoka	la Madre
0:04:08	finodi	arregló.
	aki	Ese es
	eeiño	el principio
	komuiya	de la vida

13-180	jeniki	de la Madre,
0:04:14	eeiño	la Madre
	niï	lo
	ruiyano	asa
	onoi	y en la
13-185	onoimo	mano
0:04:20	iede	se lo entrega (al hijo).
	yezika	En ese momento
	mooma	el Padre (el hijo)
	meine	otra vez
13-190	aiyi	ya
0:04:25	fieni	se acostumbra
	fïbide	mal.
	mooma	El Padre (hijo)
	dama	ya no trabaja
13-195	jetañe	solo,
0:04:31	iiadi	pero
	mooma	el Padre
	chedoriñe	no es consentido.
	jaae	Antes
13-200	eeiño	el Padre
0:04:37	onoi	vio
	jie-	el trabajo, el resultado de
	-na moo	de la mano
	buinaima	de la
13-205	kiode	Madre.
0:04:43	jïi	Sí (lo aprobó).
	fuiadi	Yo traigo
	monifue	el principio
	uruki	de la palabra
13-210	komuiye	de la futura
0:04:50	rafue	generación
	jeniki	de
	atidikue	vida,
	dainano	diciendo,
13-215	iidi	esa
0:04:56	uai	palabra
	mamede	está organizando.
	yezika	En ese momento,
	eeiño	el alma
13-220	komeki	de la Madre
0:05:02	ninomo	totalmente
	zuío	suspira (está pensando en cosas buenas).
	aki	Así
	daiitade	es

13-225	ibi	ese zumo,
0:05:08	nii	ése mismo
	monoibi	zumo del seno,
	ibi	ese zumo
	iaibi	de sal,
13-230	jaa	ya
0:05:14	bebene	por este lado (en nuestro mundo, es vida).
	jaaeita	Porque antes
	nobide	estaba asfixiado (débil),
	jaaeita	porque antes
13-235	ninomo	muy rápido
0:05:20	daikiri	estaba goteando,
	jaaeita	porque antes
	ninomo	estaba haciendo
	zoveri	mucho ruido (pura ilusión).
13-240	bebene	Por este lado (en este mundo)
0:05:26	nii	por ese
	jirari	motivo
	aiyi	ya
	mooma	el Padre
13-245	akata	lo mostró (explicó)
0:05:32	eeiño	a la Madre.
	eeiño	La Madre
	dinena	a su vez
	jeeire	lo recibió
13-250	uano	con cariño,
0:05:38	aiyi	ya
	yiiñota	lo recibe
	finode	y arregla.
	jii	Sí,
13-255	eeiño	es la Madre
0:05:44	jeeire	la que recibe
	oti	con amor,
	eeiño	el Padre
	nii	Creador
13-260	fue	saca
0:05:49	ekai	el alimento
	ote	para la boca
	mooma	de la
	buinaima	Madre.
13-265	fuia	El arregla
0:05:55	monifue	el comienzo
	uruki	de la palabra
	iye	con que va a estar (vivir)
	uai	la futura

13-270	jeniki	generación
0:06:01	mameki	de
	finode	vida,
	daina	se dice.
	meita	Entonces,
13-275	dinomo	ahí
0:06:07	rafueza	como es palabra (vida)
	ebire	se abre
	zuíde	bonito,
	ebire	luce
13-280	kioide	bonito.
0:06:13	aki	Ahí
	eeiño	la Madre
	aiyi	ahora
	kiokiona	está muy orgullosa.
13-285	eeiño	la Madre
0:06:19	ninomo	la mira
	meaire	como
	kioide	con vergüenza (debe estar embarazada).
	iidi	Esa
13-290	uai	palabra
0:06:26	monifue	la deja
	uruki	de herencia
	fieye	a nosotros generación de vida,
	daina	esa
13-295	rafue	palabra
0:06:32	fuiá	después
	nii	es
	ringoniai	la
	daina	palabra
13-300	uai	de las mujeres.
0:06:39	dinori	De ahí
	rite	quiere decir
	daina	devoradora.
	iidi	Ese es
13-305	eeiño	el origen
0:06:44	mameki	del nombre
	komuiya	de la Madre.
	meita	Entonces
	jefaire	la (mujer) que se vuelve
13-310	komuide	devoradora (prostitución),
0:06:50	meita	entonces
	finora	como
	buinañona	Mujer
	mameide	Creadora, por ese nombre

13-315	finode	se arregla,
0:06:56	feeñeite	y no se olvida.
	iya	Todo
	diga	lo que hay
	mona	todos los días
13-320	finode	arregla,
0:07:01	zefuinaiñei	y nunca se cansa,
	yezika	en ese momento
	inieri	no está sentada
	raaiñe	con sueño,
13-325	yikire	está sentada
0:07:07	raiide	con preocupación.
	aki	Eso es
	jae	lo que
	mooma	el Padre
13-330	buinaima	Creador
0:07:14	nii	fue
	mameka	ordenando
	finoka	y arreglando
	aiyi	ya
13-335	kairi	para nosotros
0:07:20	fielikana	lo va
	jaaide	dejando:
	fiokie	la insignia,
	riado	el poder
13-340	kai	para bien
0:07:25	mamena	de nosotros,
	duere	para que no
	zefuiñeyena	suframos,
	aki	para
13-345	jeeirena	que estemos satisfechos.
0:07:31	aki	Esa
	jaaedi	era
	ei-	la
	-namaki	palabra de
13-350	jeeirena	satisfacción (alimento)
0:07:37	rafue	de los antepasados,
	yezika	por eso
	muriñena	no hay queja.
	jae	Lo que
13-355	niino	era
0:07:42	muriya	palabra
	uai	de quejarse
	yiirokana	él la vino
	atide	recogiendo,

13-360	moomaka	el Padre
0:07:47	atidi	lo creó,
	eeiñoka	la Madre
	finodi	la arregló (la candela la arregla).
	aki	Así
13-365	finokana	se viene
0:07:52	atide	arreglando,
	nii aki	eso es lo
	zoiriya	que se dice
	dainano	abundancia (de 'zote'),
13-370	nii aki	eso es
0:07:58	ua	lo que se dice
	jiedua	tomarlo
	dainano	con ánimo,
	jiere	es
13-375	komuide	trabajador,
0:08:04	jiidiede	es obediente.
	aki	Esa es
	jaaedi	la palabra
	eeiño	que
13-380	mameka	la Madre
0:08:10	uai	organizó.
	fuia	Estoy arreglando
	komuite	el título
	uruki	de la base
13-385	bedaiita	de la manera
0:08:15	tooifueriye	como la
	jeniki	futura
	mameki	generación de vida
	finodikue	va a criar,
13-390	daide	dice.
0:08:21	yezika	También
	mooma	el padre,
	daaje	en ese mismo
	yezika	momento,
13-395	nii aiyi	guardó
0:08:27	fimairi	dieta,
	ebire	para que se vea
	kioiyena	bonito,
	ebire	el resultado
13-400	aiyi	ahora
0:08:32	rafue	sale
	deeide	bonito.
	ebire	Bonito.
	buu	Aunque

tooifueriye jeniki: el principio de tener bebé (*tooi* 'mascota').

13-405	iñena	nadie	
0:08:38	iiadi	existía,	
	ninomo	parecía	
	fia	como	
	koniyikiai	un	
13-410	izoi	arenal	
0:08:44	kioide	inmenso,	
	nii aiyi	él ya	
	rafue	aumenta	
	konide	la palabra,	
13-415	yezika	en ese momento	
0:08:50	rafue	aumenta más	
	komaiote	la palabra.	
	yezika	Entonces	
	eeiño	la Madre	
13-420	daaje	en ese mismo	
0:08:55	yezika	momento	
	rafue	continúa alimentando	
	eminua	la palabra.	
	aki	Así	
13-425	aiyi	ya	
0:09:01	jaikuiñua	es la mezcla (la sazón)	
	iidi	ella	
	aiyi	experimentó	
	jizaiyoki	la planta	
13-430	mameki	de pinta	
0:09:07	finode	(ella es la primera que utilizó la Rubiaceae),	
	aki	con eso	
	jaa	ya	
	igi	para quitarse	
13-435	tuiraroi	la mugre	<i>tuiraroi duiñode</i> : cambiar
0:09:13	duiñoje	del cuerpo (<i>igi</i> : cuerpo entero).	de piel (como la boa).
	iidi	esa	
	rairai	pereza,	
	inie	somnolencia,	
13-440	aiyi	para	Como a los 4 o 5 días se
0:09:19	zaitayena	irla	baña el bebé para que le
	atide	desprendiendo,	salga toda esa
	mamede	en eso miró.	enfermedad.
	aki	El	
13-445	mooma	Padre	
0:09:25	eeiño	con	
	diga	la Madre	
	aiyi	ahora	
	nooikiina	se están	

13-450	mameide	bañando.
0:09:31	iidi	Esa
	tuirako	piel vieja (que el niño cambia al nacer),
	iidi	esa
	jiueki	vejez,
13-455	iidi	esa
0:09:37	iraki	enfermedad,
	iidi	esa
	nii	misma
	ua	en verdad
13-460	uairiki	locura
0:09:44	fiede	quedó
	fuiiri	río abajo,
	bijido	con este líquido
	gaitade	lo llevó río abajo.
13-465	meifomo	Después
0:09:50	ua	la
	nabedi	verdadera
	monifue	vida
	aiyi	ya
13-470	rainade	se asentó,
0:09:56	yezika	en ese momento,
	eeiño	la Madre
	rainade	se asentó,
	moona	como Padre
13-475	rainade	se asentó.
0:10:02	aki	Ahí
	rainaziere	se vuelve
	komuide	rendidor
	juare	el trabajo
13-480	rafue	ya no
0:10:08	deide	se acaba (rinde la sal, el mambe, etc.),
	aiyi	ahora
	jaiyiziere	se vuelve
	deide	abundante (con mucho almidón).
13-485	aki	En ese
0:10:14	dinomo	punto
	jaibiidena	es como
	mameide	hacer cahuana,
	fia	es sólo
13-490	rafue	ejemplo
0:10:20	uaimo	en la palabra.
	yezika	En ese momento
	ninomo	con gusto
	aiyi	ahora

13-495	metade	chupa (el dedo),
0:10:26	yezika	en ese momento
	uidarakai	chupa
	metade	el dedo índice (significa hombre),
	yezika	en ese momento
13-500	ringokai	chupa
0:10:32	metade	el dedo pulgar (significa mujer).
	aki	Esto
	jaaedi	es lo
	nii	que uno
13-505	eroiga	vigila (tiene en cuenta),
0:10:38	rafue	en la Palabra
	neena	qué es lo
	kioiye	que uno va a ver,
	nabedi	como verdadera
13-510	tooina	mascota
0:10:44	ua	en verdad
	monaide	amanece.
	fuiadi	Yo estoy comenzando
	monifue	el principio
13-515	uruki	de la palabra
0:10:49	daiiye	que la
	iidi	futura
	rafue	generación
	jeniki	de vida
13-520	tainedikue	va a contar.
0:10:56	yezika	En ese momento
	rafue	es lo que
	ninomo	estoy
	nabaidikue	complementando,
13-525	daide	dice.
0:11:01	kue	Yo
	jaae	siempre
	nabaire	nací
	komuiya	acompañado,
13-530	dainano	dice.
0:11:07	fia	Sólo
	rafueri	vive
	duuide	de la ciencia,
	jitairede	es palabra
13-535	uai	muy necesaria,
0:11:13	dainano	diciendo.
	eeiño	La Madre,
	yezika	en ese momento,
	iidi	con ese

13-540	riadori	poder	
0:11:19	raiide	está sentada.	
	aki	Ese	<i>bigomai</i> 'canal', quiere
	bigomai	canal (raudal),	decir 'vagina'.
	aki	ese	
13-545	izuru	hogar (cuna)	
0:11:25	jaa aiyi	ya ahora	
	feeñede	no se olvida,	
	nii aiyi	esa misma	
	jideye	es palabra	
13-550	uai	pintada,	
0:11:30	nii aiyi	es misma	
	nabaiñoga	es palabra	
	uai	aumentada.	
	aki	En ese	
13-555	dinori	punto	
0:11:36	nii aiyi	esa misma	
	iinoga	es palabra	
	uai	de cumplir,	
	aki	en ese	
13-560	dinori	punto	
0:11:42	nii aiyi	esa misma	
	ñorainoga	se dice	
	daina	que hay que probar,	
	ñotaka	amasada	
13-565	aiyi	ahora	
0:11:47	ñotaide	se aplasta (habla de ambil),	
	daina	se dice	
	uai	en la palabra.	
	eeiño	De ahí	
13-570	dinori	ahora	
0:11:53	aiyi	nació	
	mameki	el nombre	
	komuide	de la Madre,	
	yezika	en ese momento,	
13-575	eeiño	la palabra	
0:11:58	ninomo	de la Madre	
	uaiza	se ve	
	kaimare	como	
	kioi	provocativa,	
13-580	kaimare	se escucha	
0:12:04	kakaide	como alegría.	
	aki	Esto es	
	eeiño	lo que pide	
	jikaka	la Madre,	

ñotaide: significa
'doblarse como un codo'
o devolverse, o también
aplastar como amasando
ambil.

13-585	eeiñoka	la Madre es la que
0:12:10	jitaidi	necesita.
	yezika	En ese momento
	mooma	el Padre
	gaite	amontona,
13-590	mooma	el Padre
0:12:15	jenode	busca
	fue	para dar
	ekaina	de comer (alimento material),
	zefuirede	es muy
13-595	rafue	aburridor,
0:12:21	daide	dice.
	iima	Hombre
	buinaima	creador,
	zefuiredikue	yo soy cansona,
13-600	zeifuinainiza	cuidado se va a aburrir,
0:12:28	daide	dice.
	daaje	También
	yezika	en ese momento
	mooma	el Padre
13-605	buinaima	Creador
0:12:33	da'uaido	con la misma palabra
	jino	él
	uai	le
	botade	responde,
13-610	fia	sólo
0:12:39	daide	dijo:
	kue	Yo
	nabaira	mujer
	ringo	compañera,
13-615	zefuinainiza	cuidado se aburre,
0:12:46	daide	dijo,
	diga	cuántas (muchas)
	raa	cosas
	mamedikue	yo inventé,
13-620	kuedi	yo
0:12:52	zefuire	nací
	komuidikue	con muchas fatigas,
	zefuire	yo traje
	atidikue	con fatiga,
13-625	kuedi	yo
0:12:57	iniñedikue	no duermo,
	daide	dice.
	daaje	También,
	yezika	en ese momento,

13-630	eeiño	la Madre,
0:13:02	da'uaido	con la misma palabra
	uai	le
	botade	responde:
	daaje	De igual
13-635	izoi	manera,
0:13:08	kue mei	yo sí
	jikadikue	pido,
	iiadi	pero
	kue	yo soy la
13-640	onoga	que se,
0:13:14	o	lo que usted
	onoga	sabe,
	iiadi	sin embargo
	jaae	es lo
13-645	oie	suyo (es su nacimiento),
0:13:19	kueiedi	lo que es mío
	kueie	es mío,
	dainano	dice.
	eeiño	La Madre
13-650	aiyi	en ese
0:13:24	dinori	punto
	kakade	entiende.
	eeiño	La Madre
	okuide	manda,
13-655	buu	no existe
0:13:30	iñena	otro (no hay que esperar de otro),
	buu	quién
	ekai	va a buscar
	oye	de comer,
13-660	dainano	dice.
0:13:36	aki	Eso es lo de
	ekakano	empacar,
	rafue	la Palabra
	ekaina	se empaca,
13-665	rafue	la Palabra
0:13:42	yiinoina	se recibe,
	nii aiyi	eso ahora
	oni	no se guarda
	jooneñega	a un lado (se guarda en el cuerpo):
13-670	manue	poder,
0:13:48	guamaji	valor (hijo: no lo deja del cuerpo).
	eeiño	La Madre
	jeeire	lo recibe
	úa	con amor,

13-675	fuia	eso es
0:13:53	nii aiyi	lo que después
	nairai	en mitad
	kigimo	de la gente
	kiodoye	lo va a mostrar,
13-680	daina	es lo que
0:14:00	uai	se dice
	guamaji	poder,
	joriai	imagen.
	iidi	Al formarse
13-685	naibi	esa
0:14:05	komuiyari	esencia
	iobide	se alegraron
	eeiñodi	la Madre
	moomadi	y el Padre.
13-690	yezika	En ese momento
0:14:11	mooma	nace
	uai	la voz
	komuide	del Padre,
	moomadi	el Padre
13-695	uuriya	es el que está hablando,
0:14:17	daide	dice:
	kue uieko	Es mi rostro,
	jiaikoñe	no hay otro rostro.
	niiko	El mira
13-700	eroide	ese rostro,
0:14:23	meaire	se ve
	kioide	vergonzoso (sintió vergüenza),
	daina	se dice.
	yezika	En ese momento,
13-705	aiyi	ahora,
0:14:29	nii	por ese
	iko	mismo
	uaido	rostro,
	eeiño	la Madre
13-710	nane	otra vez
0:14:35	uai	suelta
	botade	la voz:
	yezika	En ese momento
	biko	este rostro (espacio, firmamento),
13-715	daide	dice,
0:14:40	eeiño	la Madre
	daajedo	con la misma (palabra):
	biko	este rostro
	nii	es

13-720	ua	en verdad
0:14:46	fiokiiko	rostro resplandeciente,
	biko	este rostro
	nii	es
	ua	en verdad
13-725	monaiyaiko	rostro de amanecida,
0:14:51	iko	bajo
	anamo	este rostro (firmamento)
	monaidikue	yo vine a la luz.
	monaide	Amaneció.
13-730	fuia	Yo estoy arreglando,
0:14:57	monifue	el texto
	uruki	de la base
	monaikoye	con que la futura
	jeniki	generación
13-735	mameki	de vida
0:15:03	finodikue	amanecerá,
	daide	dice.
	yezika	En ese momento
	mooma	el Padre
13-740	mamede	crea,
0:15:08	mooma	el ojo
	aiyi	del Padre (el sol)
	ui	ahora
	deeide	aparece.
13-745	jaaeita	Lo que anteriormente
0:15:14	moo	el Padre
	daibiriya	curó en su ojo,
	iyino	ese resultado
	aiyi	ahora
13-750	uanori	se ve
0:15:20	kioi	en la claridad.
	ba nii	Ahí está,
	daide	dice,
	fuia	lo que
13-755	monifue	la futura
0:15:26	uruki	generación
	nii	de vida
	jeeire	va a aceptar
	oyino	con gusto,
13-760	yoyino	va a enseñar,
0:15:31	nii	va a
	nitayino	investigar,
	daide	dice.
	yezika	En ese momento,

13-765	eeiño	la Madre
0:15:37	daaje	en ese mismo
	yezika	momento,
	eeiñodi	la Madre
	fia	sólo
13-770	kakarefide	está escuchando
0:15:43	rafuena	la Palabra.
	ringoza	La palabra
	daina	de mujer,
	uai	se dice,
13-775	nano	es así
0:15:49	ba dinobiroi	de cortica,
	daide	dice.
	eeiño	La Madre
	yezika	en ese momento
13-780	uai	escucha
0:15:55	dinori	la palabra,
	kakarefi	ahí,
	moomaka	el Padre es el
	uaridi	que está hablando,
13-785	moomaka	el Padre
0:16:00	ninomo	inmensamente,
	aiyi	ahora
	fia	sólo
	zeze uaido	con palabra dulce
13-790	uaridi	está hablando
0:16:07	aki	La
	mooma	palabra
	uaika	del Padre
	jika	sabrosamente
13-795	kaimare	se difunde
0:16:13	jayedi	lejos,
	jika	lejos
	jenode	busca
	rafuena	la Palabra,
13-800	ninomo	¿dónde
0:16:19	ite	está?
	jaaedi	antes
	dainano	se dijo.
	yezika	En ese momento
13-805	eeiño	la Madre
0:16:24	onoñe	no sabe,
	eeiñodi	la Madre
	fia	sólo
	biko	sabe

13-810	ero	de cuidar
0:16:30	riadona	los
	onode	hijos (los trabajos de la casa),
	eeiñodi	la Madre,
	biko	sólo
13-815	ero	la palabra
0:16:36	fia	de protección
	akadua	de la
	uaina	casa
	fibide	lo sabe,
13-820	kakade	lo entiende,
0:16:41	moomaka	el Padre
	jinofene	conoce la palabra
	uai	de las cosas más allá.
	fuiñede	No se acaba,
13-825	mooma	el rostro
0:16:47	uieko	del Padre
	feeñede	no se borra.
	aki	Así
	daiitade	es
13-830	taijie	el trabajo,
0:16:53	feeidei	¿acaso se olvidó?
	feeñede	No se olvida.
	aki	Eso,
	buu	nadie
13-835	raiñokiñe	lo contradice,
0:16:59	aki	ese
	jeruiñe	no perdona.
	fia	Sólo
	ba'iki	ese grupo
13-840	jaboki	falso,
0:17:04	ba'iki	es grupo,
	fia	sólo
	ua	en verdad,
	raoki	grupo de dragones,
13-845	uaido	con su palabra
0:17:10	jiaima	a otro
	jagidua	lo asustamos (engañamos, atemorizamos),
	daina	se dice,
	iiadi	sin embargo,
13-850	benena	de aquí
0:17:16	nii aiyi	la palabra del Creador
	ruizode	va cortando,
	nii ua	ella
	jenode	busca,

13-855	nii ua	ella, en verdad,
0:17:22	tibide	destruye (desmenuza, despedaza, destroza).
	aki	De esa
	daiita	manera
	mooma	al Padre
13-860	rinaita	lo hizo sufrir,
0:17:27	jaaeita	anteriormente
	daiitade	así era,
	daide	dice.
	aiyi	De
13-865	dinori	ahí,
0:17:33	nii	él (el hijo):
	jiizañedikue	yo no soy niño,
	dainano	dijo,
	nii aiyi	yo
13-870	moodikue	soy el mismo padre.
0:17:39	nii yezika	En ese momento,
	eeiño	Madre,
	jaa iko	ya
	jeedikue	yo estoy maduro
13-875	daide	dice,
0:17:46	aki	en ese
	dinori	punto,
	eeiñodikue	yo soy la misma madre,
	uruki	soy madre
13-880	eeidikue	de la humanidad,
0:17:52	dainano	diciendo
	aiyi	ahora
	mamede	pone la orden:
	buuka	¿quién
13-885	kue	va a cumplir
0:17:57	uai	mi
	fimai	palabra?
	buuka	¿quién
	kue	va a crear
13-890	uai	mi
0:18:02	iinoi	palabra?
	iinoitiza	Todos los
	diga	que crean,
	fuiadi	después
13-895	iimana	van a ser
0:18:09	komuite	hombres,
	kue	tendrán
	daiite	valor,
	kue	Si

13-900	uaimona	desprecian
0:18:14	oni	mi
	jjikaiadi	palabra,
	kuedi	yo
	onoñe	no se (no tengo nada que ver),
13-905	kuedi	yo no
0:18:20	riikañe	me enojo,
	kuedi	yo no
	zanoñe	llamo la atención.
	daaje	En ese
13-910	yezika	momento
0:18:26	mooma	el Padre
	buinaina	Creador
	daaje	con la misma
	uaido	palabra
13-915	daaje	de la misma
0:18:32	izoi	manera
	uai	suelta
	botade	la voz:
	aki	Eso
13-920	nii	es lo
0:18:38	rairurede	prohibido,
	daina	se dice
	rafue	en la palabra,
	jae	ese
13-925	mooma	emblema
0:18:44	buinaima	del Padre
	fiokie	Creador,
	mooma	ese poder
	buinaima	del Padre
13-930	riado	Creador,
0:18:49	nii	no
	oni	se guarda
	jooiñede	en otra parte,
	raaza	como es poder
13-935	abido	se carga
0:18:55	uikaiga	en el cuerpo,
	fia	sólo
	uaido	se carga
	uikaiga	en la palabra.
13-940	aki	Eso es
0:19:00	feeñede	lo que no se olvida,
	bairoñega	que no nos pueden arrebatar,
	ukukai	no necesita
	duuiñede	ambil de monte.

13-945	jaaedi	Anteriormente
0:19:06	aki	se
	nabedi	embriagó
	monifue	con la verdadera
	uaido	palabra
13-950	jifaide	de abundancia,
0:19:13	dainano	diciendo,
	uai	esa palabra
	aki	ese
	nii	mismo
13-955	rafue	poder
0:19:19	jenode	busca.
	yezika	En ese momento,
	eeiño	estudió
	uai	la palabra
13-960	kakarei	de la Madre.
0:19:25	eeiño	Si la Madre
	fia	nace
	iyaire	mal-
	komuide	geniosa,
13-965	daina	se dice,
0:19:30	nabai	trabaja
	finode	el complemento (siembra ají),
	eeiño	el rostro
	uieko	de la Madre
13-970	jiaire	se pone
0:19:36	finode	rojo,
	fia	no sólo
	uaiñe	es palabra,
	nabairede	todo tiene su complemento.
13-975	aki	De esa
0:19:42	daiita	manera
	fuiá	estoy comenzando
	komuite	la base
	monifue	del conocimiento
13-980	uruki	de la palabra
0:19:48	mameye	con que va a trabajar
	uai	la futura
	rafue	generación
	jeniki	de
13-985	tainedikue	vida,
0:19:54	daide	dice,
	nii	ése es
	iogobe	el principio
	erai	del camino,

La rabia tiene su
complemento en el
trabajo: ají.

13-990	dainano	dice.	
0:20:00	aki	En ese	
	dinori	punto,	
	nii aiyi	ahora,	
	uai	nace	
13-995	komuide	la voz.	
0:20:08	yezika	En ese momento,	
	eroride	está buscando,	
	aki	ya	
	igidana	se forma	
13-1000	komuide	como larva,	<i>irungona komuide:</i>
0:20:13	irungona	se forma	semilla de aji: simbolo de
	komuide	como un disco.	mujer.
	aki	En ese	
	dinori	punto	
13-1005	bibi	ese zumo (menstruación)	
0:20:18	tijikaide	se cortó (se desprendió) (se sanó),	
	daina	se dice,	Una mujer que es rabiosa,
	fiokibina	se cortó	si guarda, se desprende
	tijikaidena	como líquido resplandeciente,	esa rabia y queda lo
	fuia	después	bueno como trabajo.
13-1010	fiokiere	transformará	
0:20:24	komuiye	limpio,	
	rafue	para tener	
	dainano	ese don,	
13-1015	fiokie	buscó	
0:20:30	jenode	ese poder.	
	mooma	El Padre	
	buinaima	Creador	
	daaje	de la misma	
13-1020	izoi	manera	
0:20:35	fiokiere	nació	
	komuide	inmaculado,	
	ekaire	nació	
	komuide	con toda fuerza.	
13-1025	neemei	¿Cuándo	
0:20:41	moomaka	el Padre	
	muridi	se quejó,	
	yiikidi	se preocupó?	
	yikibiñede	No se preocupó.	
13-1030	aki	De esa	
0:20:47	daiita	manera	
	bibiri	este territorio	
	rafode	lo barrió (limpió),	
	bibiri	este territorio	

13-1035	dinori	ahí
0:20:52	bonode	lo quemó.
	aki	Eso
	jaae	fue
	eeiñori	la cacería
13-1040	aiyi	del Padre
0:20:58	aikade	para
	moomadi	la Madre.
	jii	Ella
	dainano	aceptó
13-1045	eeiño	y la Madre
0:21:03	finode	arregló,
	aki	eso es
	jiena	amor
	ogano	al trabajo,
13-1050	aki	con
0:21:10	nii	esa
	ua	misma
	nabedi	palabra
	jiefue	de verdadero
13-1055	uaido	trabajo,
0:21:15	aki	con esa
	nabedi	verdadera
	ikirafue	palabra
	uaido	de rabia
13-1060	eeiño	la Madre
0:21:21	uakaide	habló,
	afena	está divulgando
	ninomo	sobre
	yoneride	ese trabajo,
13-1065	afena	con eso
0:21:27	nabairide	se acompaña,
	afemo	ahí
	ua	es que
	kioide	se ve,
13-1070	daajemo	en lo mismo.
0:21:33	meita	Entonces,
	fuiá	yo estoy organizando
	komuite	la palabra
	monifue	así como
13-1075	uruki	va a llevar
0:21:39	bedaiita	la futura
	atiye	generación
	uai	de
	mamedikue	vida,

La rabia, la locura se
refleja en trabajo.

13-1080	daide	dice.
0:21:45	iza	Esa persona
	fuiadi	después
	kaimare	va a caminar
	makaye	con alegría,
13-1085	kaimare	buscará
0:21:51	jenoye	con alegría.
	ba	Allá,
	jeeinina	es poder
	dibene	que da
13-1090	manue	hambre,
0:21:57	aki	en cambio
	dami	en lo que
	fimaika	se dice
	dainano	cumplir
13-1095	komedi	la persona
0:22:02	jeeirede	come,
	jakinide	no tiene miedo,
	kaiyiñede	no sufre,
	aki	no lo
13-1100	kákañede	siente caliente.
0:22:08	dinori	En esa época
	mooma	el Padre
	eroide	vigila,
	mooma	el Padre
13-1105	aiyi	cuando
0:22:14	abi	tuvo
	oni	el
	jooniano	reemplazo (el hijo):
	kue	este
13-1110	abi	es mi cuerpo,
0:22:20	daide	dice,
	badaiitade	así era
	kue	yo
	jaaedi	antes,
13-1115	kuemo	como estaba
0:22:25	itei	en mí,
	jaaeita	antes
	ononide	no lo conocía.
	aki	El
13-1120	oni	va
0:22:31	rafue	ampliando
	jitonokana	la
	uide	generación,
	riado	creó

13-1125	mamede	ese poder,
0:22:37	rairuinide	no es prohibido,
	dainano	diciendo.
	fuia	Después
	bedaiita	de esta manera
13-1130	monifue	la generación
0:22:43	uruki	de vida
	riado	hará valer
	mameki	ese
	finoite	poder,
13-1135	dainano	diciendo.
0:22:49	aki	En ese
	dinori	punto
	ikai	ese dedo,
	aiyi	ahora,
13-1140	nikaido	¿con cuál dedo
0:22:55	aiyi	ahora
	fakade	probó,
	yiyonote	chupó?
	jii	está
13-1145	dainano	bueno,
0:23:01	iidi	esa
	rafue	palabra
	nimanote	la tragó.
	iidi	En ese
13-1150	dinori	momento,
0:23:07	eeiño	probó
	fakade	a la Madre,
	iiadi	sin embargo,
	jii	le
13-1155	dainano	gustó.
0:23:13	aki	Esto es
	fakakana	lo que se viene
	atika	probando,
	fakañenia	si no se prueba
13-1160	onoñega	no se sabe,
0:23:18	niie	eso es lo que
	jikanuana	se dice
	mameide	preguntar.
	jika	Parece
13-1165	ite	que está
0:23:24	daina	lejos,
	niie	está
	abimo	en el
	ite	cuerpo,

13-1170	niie	estamos
0:23:29	abiri	sentados
	raiidikai	al lado,
	niie	dormimos
	abiri	al lado
13-1175	inidikai	de eso.
0:23:35	eeiño	La Madre
	jika	no está
	iñede	lejos,
	neemei	¿Acaso
13-1180	ninemo	está
0:23:40	iya	en otra parte?
	niiko	Dentro
	eromo	de este firmamento,
	jinako	dentro de
13-1185	eromo	este vientre,
0:23:45	niieri	con esa
	uai	palabra
	yetade	nos aconseja,
	aki	la
13-1190	eeiñoka	Madre
0:23:50	yetamaidi	es la que nos aconseja.
	yezika	En ese momento,
	moomaka	el Padre
	yoti	nos enseña,
13-1195	aki	él
0:23:56	uuriode	está predicando,
	yezika	en ese momento
	mooma	el Padre
	rafuena	surge
13-1200	deeide	como sabiduría,
0:24:01	yezika	en ese momento
	mooma	la palabra
	buinaima	del Padre
	uai	Creador
13-1205	rerude	habla demasiado,
0:24:07	yezika	en ese momento
	aiyi	ahora
	mooma	el Padre
	okuide	manda,
13-1210	diga	vaya a traer
0:24:13	raa	muchas
	uaji	cosas,
	daide	dice,
	nii aiyi	él ahora

13-1215	uaire	nació
0:24:18	komuide	con todo mando,
	zefuire	tiene muchos
	okuide	reglamentos.
	jaa aiyi	Ya ahora,
13-1220	jaaeita	anteriormente
0:24:24	moodi	el Padre
	okuiñe	no mandaba,
	jaaeita	anteriormente
	moodi	el Padre
13-1225	chedoriñe	no era consentido,
0:24:30	aiyi	ahora
	moo	el Padre
	chedoriya	es consentido,
	afena	dice
13-1230	daide	eso,
0:24:35	uaji	traiga eso,
	daide	dice,
	jooniano	después de que lo colocó (guardó).
	dami	En cambio,
13-1235	neemei	nosotros,
0:24:41	kai	¿qué? (no hemos hecho nada).
	kue	Yo
	yezika	no
	mameñe	inventé,
13-1240	kuedi	yo
0:24:47	onoñe	no se,
	kuedi	yo
	baitañe	no soy brujo,
	mooma	el Padre
13-1245	buinaimaka	Creador
0:24:52	baitadi	sí es brujo,
	mooma	el Padre
	buinaimaka	Creador
	ziiñona	nació
13-1250	komuidi	como ser infinito.
0:24:58	jae	Ya
	aki	en ese
	dinori	punto
	mooma	lo que
13-1255	finoka	el Padre
0:25:04	manue	creó,
	eeiño	la Madre
	finua	lo arregla,
	daina	se dice.

13-1260	jaaeita	Anteriormente
0:25:10	iere	relampagueaba
	boride	mucho,
	jaaeita	anteriormente,
	ninomo	era muy
13-1265	riirede	bravo (difícil).
0:25:16	eeiño	Al
	aiyi	haberlo arreglado (<i>ñekina</i>)
	finuamo	la Madre,
	ebire	quedó
13-1270	naimemuizi	bien
0:25:22	komuide	dulce,
	nii	es
	farekai	líquido
	imuizi	sabroso,
13-1275	nimairai	líquido
0:25:27	imuizi	de sabiduría,
	daina	se dice,
	jaaeita	anteriormente
	ñekinana	se veía
13-1280	kioide	como chambira,
0:25:33	jaaeita	anteriormente
	boride	relampagueaba,
	jaaeita	anteriormente
	ninomo	de qué manera
13-1285	kavuide	estaba sonando (como hirviendo),
0:25:39	jaaeita	anteriormente
	rochirede	estaba fermentado,
	jaaeita	anteriormente
	ninomo	de qué manera
13-1290	ua	en verdad
0:25:45	fooride	sonaba con el viento.
	aki	En ese
	dinori	punto
	ua	lo convirtió
13-1295	naimekii	en verdadero
0:25:50	imuizina	líquido
	mamede	dulce,
	nibaiñede	no hace daño.
	jaae	Ya
13-1300	eeiño	la Madre
0:25:56	finoka	lo arregló,
	eeiño	la Madre
	baiga	encontró,
	eeiño	la Madre



Ñekina

13-1305	ñue	ya ahora
0:26:01	jaa aiyi	lo conjuró
	fuunota	bien
	kai	y lo colocó
	onoimo	en nuestra
13-1310	joonega	mano.
0:26:07	yezika	En ese momento
	eeiño	la Madre
	nii	dice:
	iima	Hombre,
13-1315	aiyi	ahora,
0:26:12	beniie	aquí está,
	dainano	dice,
	faka	pruebe,
	daina	se dice.
13-1320	jaa	Ya
0:26:18	mooma	cuando
	buinaimaka	el Padre
	fakade	Creador
	iiadi	probó,
13-1325	komeki	de qué manera
0:26:23	ninomo	se le desató
	zuío	el corazón:
	jii	Sí,
	bedaiita	de esta manera,
13-1330	fua	estoy arreglando
0:26:29	komuite	la base
	monifue	del
	uruki	conocimiento
	nii	de la
13-1335	rafuida	futura
0:26:36	mameye	generación
	rakino	de vida,
	uai	que
	feeĩnete	no
13-1340	dainano	se
0:26:42	finodikue	olvidará,
	daina	se dijo
	jaae	antes.
	fua	Estoy arreglando
13-1345	komuite	la señal
0:26:47	monifue	del poder
	uruki	de la
	riado	futura
	mameki	generación

13-1350	finodikue	de vida,
0:26:53	bedaiita	de esta manera
	fuia	después
	finoite	van a arreglar.
	ninoka	¿Qué va a ser
13-1355	uzirei	caliente (calentura, fiebre)?
0:26:58	ninoka	¿Qué va a ser
	jakirei	miedoso (peligro)?
	aki	Esto
	jaae	es
13-1360	nii	lo que
0:27:04	mooma	el Padre
	buinaima	Creador
	iinoga	cumplió,
	uai	esa
13-1365	uaika	palabra
0:27:10	kaimaredi	es sabrosa,
	uaika	esa palabra
	faredi	es succulenta,
	iidi	esa
13-1370	naibi	palabra
0:27:15	uai	de esencia,
	iidi	esa
	manue	palabra
	uai	de medicinal humana,
13-1375	meita	entonces
0:27:20	jayede	se difunde,
	meita	entonces,
	buuka	¿quién
	iidi	en esa
13-1380	manuemo	esencia
0:27:26	ziokonai	estornudó (se contagió)?
	buuka	¿Quién
	muridi	se quejó?,
	buuka	¿Quién
13-1385	kaiyidi	está sufriendo?
0:27:31	jaae	Antes
	mooma	el Padre
	buinaima	Creador
	finode	lo arregló
13-1390	iiadi	pero
0:27:37	nibaiñe	no le pasó nada.
	yezika	En ese momento,
	eeiño	la Madre
	jaa	ya

13-1395	fakade	probó
0:27:42	iiadi	pero
	nibaibiñe	no le pasó nada.
	fuia	Estoy arreglando
	komuite	la señal
13-1400	monifue	de conocimiento
0:27:48	uruki	para que la
	bedaiita	futura
	yïnoye	generación
	rafue	de vida
13-1405	mameki	reciba
0:27:53	finodikue	de esta manera,
	daide	dice,
	zefuinide	no es difícil (no es gran cosa),
	daide	dice,
13-1410	iiadi	pero
0:27:59	rairaidoñe	sin pereza
	nia	de esa manera
	fibiya	va a tener capacidad,
	nia	de esa manera
13-1415	kakana	va a entender,
0:28:05	fia	así no más
	kakañena	no se escucha (es con teoría y práctica).
	fuia	Después
	nii	eso
13-1420	izire	es lo que
0:28:10	oyino	va a valer.
	aki	Ese
	riado	poder,
	aki	esa
13-1425	nii	misma
0:28:15	bobaichera	luz,
	aki	ese
	nii	mismo
	jiguida	bastón,
13-1430	fuia	después
0:28:20	uruki	delante
	ifomo	de la gente,
	aiyi	ya
	jiguida	va a manejar
13-1435	faitaye	ese bastón
0:28:26	dainano	se dice.
	aki	Ese
	iidi	es
	naimekibi	líquido dulce,

uruki ifomo jiguida
faitaye: por una parte,
 quiere decir que va a
 cantar (con el palo de
 bailar) en medio de la
 gente.

13-1440	iidi	ese	
0:28:31	nii	mismo	
	chapebi	es líquido dulce de <i>chape</i> ,	
	ibi	la palabra	
	uai	de ese líquido	
13-1445	ninomo	nadie	
0:28:38	buudi	lo	
	oni	puede	
	jiĩñede	rechazar.	
	aki	Ese es	
13-1450	gairira	líquido	
0:28:45	ibi	de reunión (<i>verabi</i>),	
	aki	En ese	
	nii	mismo	
	aiyi	ahora	
13-1455	ninomo	de qué manera	
0:28:50	jookiga	todos concurren,	
	ibi	todos ponen su punto de vista.	
	aki	En ese	
	ibimo	líquido	
13-1460	aiyi	ahora	
0:28:56	meine	otra vez	
	kaidi	nosotros	
	fakadikai	ensayamos (probamos),	
	jaae	¿quién	
13-1465	buuka	antes	
0:29:02	ibimona	despreció	
	oni	ese	
	jiidi	líquido?	
	aki	Esa	
13-1470	uibi	es la base	
0:29:07	rafue	de la palabra	
	jeniki	de comenzar,	
	daina	se dice.	
	aki	Ese	
13-1475	mooma	es el mismo	
0:29:12	nii	aliento	
	jagiyi	del Padre,	
	mooma	es el	
	nii	mismo	
13-1480	uieko	rostro	
0:29:18	iko	del Padre,	
	ini	<i>kumeni</i> .	
	aki	El	
	mooma	Padre	

jookiga (yoyode): quiere decir un estudio, en el mambeadero, una discusión.

uibi: comienzo (diferente de *uibide* 'pensar').

13-1485	diga	creó
0:29:23	rafue	el principio
	jiyaki	de muchas
	mamede	cosas.
	aki	En ese
13-1490	dinori	punto,
0:29:28	rafue	ya lo
	jaa aiyi	tiene
	deeide	a la mano (el conocimiento surge),
	rafue	el conocimiento
13-1495	zokade	germinó,
0:29:33	zairide	creció,
	jaae	no
	fuiñeite	se acaba,
	daide	dice.
13-1500	meita	Entonces
0:29:39	aiyue	el conocimiento
	rafue	es grande,
	zefuirede	es aburridor,
	zefuinainiza	cuidado se aburre,
13-1505	daina	se dice.
0:29:45	aiyi	Ya
	dinori	en esa época
	eeiñoka	la Madre
	jeeire	lo aceptó
13-1510	oti	con gusto,
0:29:50	iidi	ese
	aiyi	poder (experimento)
	mooma	que el
	jaae	Padre
13-1515	finoka	antes
0:29:55	manue	creó.
	aiyi	Después
	eeiño	que la Madre
	jeeire	aceptó
13-1520	uano	lo que
0:30:01	jaae	antes
	boruiñona	estaba
	ite	como gripa (moco),
	daina	se dice,
13-1525	ñekirofena	que estaba
0:30:06	ite	como pelusa de cumare,
	oni	ella lo
	kunuano	saca




Ñekina

ñekirofe: cinta brillante que está encima de la fibra de cumare, como una baba (por eso la gente la lava).

	igairi	en fibra.
13-1530	jaaedi	Antes
0:30:11	nii	así
	ziigaina	nace
	komuide	el canasto de padecimiento,
	igaimo	en ese canasto
13-1535	ninomo	antes
0:30:17	jaaedi	estaba
	tizigai	como canasto de parálisis,
	daina	se dice.
	igai	Esa fibra
13-1540	eeiño	la Madre
0:30:21	mooiñote	la tuerce,
	iidi	en ese
	igaimo	hilo,
	ijimo	en esa hamaca,
13-1545	iji	esa hamaca
0:30:26	aiyi	ya
	kominiji	es hamaca de humanización.
	aiyi	¿Cuál
	ninoka	parte
13-1550	jaae	va a estar
0:30:31	daiitaiti	mal?
	iima	Hombre,
	kuemona	para mí
	bedaiita	es así,
13-1555	rafue	el principio
0:30:37	jeniki	de la palabra
	kuemona	para mí
	ñuera	es bueno,
	mee	pero
13-1560	onoñenia	si uno no sabe,
0:30:42	fienide	es malo,
	daina	se dice.
	aki	De esa
	daiita	manera
13-1565	rafue	las cosas
0:30:48	finokana	se vienen
	atika	arreglando,
	ñefina	después del
	jinomo	padecimiento
13-1570	aiyi	ya
0:30:53	kakade	entiende,
	eeiñodi	después
	duere	de que la Madre

Porque ya la enfermedad
la convirtió en cosa
buena.

zefuiya
 13-1575 jinomo
 0:30:58 fibide
 aki
 meita
 zefuirede
 13-1580 dainano...

 dinori
 eeiño
 naga
 13-1585 dino
 eeiño
 mamede
 aki
 dinori
 13-1590 iji
 faiiza
 dainano
 dinori
 rafuena
 13-1595 kakade
 iji
 mitaode
 dainano
 ikiriñede
 13-1600 iiadi
 niino
 rafue
 uibide
 rafue
 13-1605 kakaredoide
 ikiritena
 eroide
 fia
 jaa
 13-1610 jionaiya
 uieko
 jakirena
 chuunoñede
 iiadi
 13-1615 nibaiñede

tanto
 padeció
 se volvió maestra.
 Esto
 entonces
 se dice
 que es difícil...

En esa época
 la Madre,
 todas
 las cosas (sitios),
 la Madre
 organizó todas las cosas que están en la tierra,
 en ese
 punto,
 para que
 no aborte
 su conocimiento (*iji*).
 Ahí
 (ella) entendió
 la Palabra.
 Tiene la
 boca cerrada (está seria),
 se dice.
 Aunque
 no está brava,
 ahí
 está meditando
 la Palabra,
 está poniendo cuidado
 a la Palabra,
 parece que
 está brava.
 Sólo
 porque
 está viejo
 el rostro
 se ve miedoso,
 sin embargo
 no brujea,
 sin embargo

[El casete
 correspondiente a la
 segunda parte de este
 texto se perdió. Ya no
 tenemos la grabación,
 pero está la
 transcripción.]

iji: es como una glándula
 que está en la boca (que
 da saliva) (como conga).
 Cuando está joven no
 debe dialogar al viejo,
 para no botar su
 conocimiento.

	iiadi	no hace daño,
	kiode	se mira
	jakire	y se ve
	kiolina	miedoso,
13-1620	fiokieza	porque tiene ese poder resplandeciente.
	aki	Ahí
	mooma	es donde el rostro
	buinaima	del Padre
	uieko	Creador
13-1625	jakiziya	se volvió poderoso.
	meita	Entonces,
	iko	ese rostro
	nii aiyi	es misma
	iaiko	olla de sal,
13-1630	iko	ese rostro
	nii aiyi	es misma
	iziko	dentadura (peligroso).
	meita	Entonces
	ibi	ese zumo (palabra)
13-1635	iaibi	de salmuera
	juiñoibi	es zumo dulce,
	fuemo	está en
	ite	la boca,
	uai	es la voz,
13-1640	jaaedi	es el mismo
	nii	zumo (saliva)
	komuiya	de
	ibi	nuestro nacimiento,
	daina	se dice.
13-1645	uaidi	De esa palabra
	buudi	nadie
	oni	puede decir
	jiiñede	que no vive (nadie puede ladearse de esa
	buuka	palabra)
13-1650	oni	¿quién
	jiiidi	la puede
	oni	rechazar?
	jiiadi	Si uno
	komuiñe	la rechaza,
13-1655	zairiñe	no hay vida,
	fuiraiya	no hay crecimiento,
	aki	es el fin.
	yezika	En ese
	eeiño	momento
		la Madre,

13-1660	daaje uaido nane uai botade	con la misma palabra otra vez suelta la voz.
13-1665	eeiño dinori abi finode aki	La Madre, en esa época, arregló su cuerpo (se arregló). En ese
13-1670	yezika eeiño yikibi aki eeiño	momento, la Madre se preocupa (porque quiere), la Madre
13-1675	jikade eeiñori yoga kuemo yone	quiere. A la Madre se le avisa (cualquier problema, situación): estoy
13-1680	kue finoyeza dainano eeiñori yokana	a la orden (instrúyame, avísame) para yo arreglarlo, así dijo, y el Padre
13-1685	moomadi atide yezika mooma nii	a la Madre vino instruyéndola (avisándola). En ese momento, el Padre
13-1690	fibide eeiño fibide aki jiaimatiai	es poderoso, la Madre es poderoso, así ellos dos
13-1695	tooidena mameide aki tooiriya dainano	se cuidaron el uno al otro. Es lo que se dice cuidarse (domesticar)
13-1700	aki tobiriya dainano aki nii	es lo que se dice quererse (darse el uno al otro, regalo) eso mismo

13-1705	rafue jookiga dainano aki rafue	es lo que se dice estar haciendo mañas, es lo que se dice
13-1710	jüichite dainano dinori aki jüichikairo	rectificar la palabra (como un descanso que hacen), en esa época es la base del nacimiento
13-1715	komuiya jeniki daide aki nii	del gusano cuentacuartas dice. Por ese
13-1720	jirari jaaedi rafue eeiñodi jüichiñe	motivo anteriormente la Madre no rectificó la Palabra,
13-1725	yezika mooma jüichiñe aki dinori	tampoco el Padre rectificó. En ese punto
13-1730	rafue dukaide rafue ninomo meyede	la Palabra se lleva parejo (no hay que dejar ninguno), esculca todas las cosas,
13-1735	naga nii aiyi daiizaina izoi yezika	todo. Así como se dice, en ese momento
13-1740	ifoki jiaikiri duuide aki iki	cabeza con cabeza van unidos. Es palabra
13-1745	uai aki nii aiyi nabedi iki	de cabeza (ciencia), es misma cabeza (ciencia) verdadera,

jüichikairo: gusano
cuentacuartas (es un
ejemplo, porque va y
regresa de nuevo).

13-1750	nii aiyi ua komeki uai jiaiza	es palabra del verdadero pensamiento. (Al mismo tiempo) otra persona
13-1755	jururi jiaie uai deeide fua	está murmurando, surge otra palabra (aparece otro problema). Después
13-1760	nii aiyi naiodi uai daide yezika	hay que hacer sexo de noche, advierte. En ese momento,
13-1765	iniñedikue dainano nii aiyi ibina raiide	“yo no duermo”, dice, está como líquido (ambil),
13-1770	nii aiyi jitrui buinaiñodikue daide iaire	yo soy la diosa negra (invisible) dice, soy
13-1775	eroi jaeita kue ñuena dainano	fea, antes yo era buena, dice,
13-1780	aki eeiño mameka aki eeiño	eso la Madre lo reglamentó. El rostro
13-1785	uieko figo jinoñe eeiño kiotañe	de la Madre no es bonito, no hay que provocar a la Madre,
13-1790	eeiñodi uai raiide uai uaidi	la Madre está quieta, la palabra

13-1795	ninomo kaimare kioide fia taijie	se ve bien bonita, sólo por parte
13-1800	uaido niie uai kakaina fia	del trabajo, esa palabra es que se escucha, sin
13-1805	dinomona yejekaiñe fia uieko finoñe	hacer nada no está hablando, sólo el rostro no se arregla (ella se demuestra con trabajo).
13-1810	aki jaae mooma buinaima zanoka	Eso es lo que el Padre Creador rechazó,
13-1815	daide mooma nii aiyi ñue nane	dice, el Padre eso otra vez lo arregló
13-1820	finode mooma rafue juaiñua aki	bien, el Padre lo puso en alto (lo exhibió).
13-1825	dinori rafue datadena mameide rafue	En ese punto se entiende como enderezar las cosas, se dice
13-1830	daanori idaziga daina dinori rafue	poner las cosas en orden. En esa época las cosas
13-1835	zajokana bite daina meita neemei	vienen empatándose (ensamblándose), se dice. Entonces, ¿dónde

13-1840	feeide feeĩede aki fua komuite	se perdió? No se ha perdido. Eso la futura generación
13-1845	monifue uruki jenoyi meyeyi rafue	de vida que va a nacer, va a buscar, va a esculcar las cosas,
13-1850	jaae kue fieka dainano fua	ya yo lo dejé, así se dijo. Después,
13-1855	ebiruite fua nii jenoye ĩñedeita	al que le guste, después lo va a buscar, ¿acaso no existe?
13-1860	ñeiri dainano kairi fieka iidi	Diciendo, a nosotros dejó ese
13-1865	rakino rafue jeniki aki kaimo	principio de la palabra. Ya nos toca
13-1870	niide aki kairi fieka uaiyaire	a nosotros, eso nos lo dejó a nosotros, para que
13-1875	finoi dainano jeruinide aki iidi	no haya problemas (no haya envidias), no es prohibido. Esa
13-1880	rafue buuna nibaĩne buuna oni	misma palabra a nadie le hace daño, a nadie

kaimo niide (similar a *kaimo duuide*); nos toca a nosotros; *niide* en vulgar significa estar pegado.

13-1885	faiñede buu uiekona feeitañe aki	lo mata, a nadie le quita la vida. Eso
13-1890	jiizamo eroiñe ringozamo eroiñe eiringomo	no está destinado a un niño, no está destinado a una mujer, no está destinado
13-1895	eroiñe eikomemo eroiñe jaikina jadi	a una anciana, no está destinado a un anciano, directamente ahí
13-1900	iidi uai joriaimo eroide jaikina	esa palabra está destinada a los espíritus (malos), directamente
13-1905	jaae guamajimo eroide jaikina ninomo	está destinada a los poderes, directamente está destinada
13-1910	manuemo eroide aki jaaedi fuia	a todas las enfermedades (armamento de allá), ya es así anteriormente. A la futura
13-1915	monifue urukina jakiruiñe iia jaae kue	generación de vida no le tiene respeto, pero ya yo
13-1920	baiga bi'uai uaido fuia jiunoite	lo encontré, con esta palabra después los van a espantar,
13-1925	bi'uai uaido aiyi zanoi dainano	con esta palabra ya van a regañar, diciendo así

13-1930	kairi fieka uai kai bofuetaiye	nos lo dejó la palabra, para que nosotros
13-1935	uaina mameide aki kominii uai	podamos hablar. Esa es palabra de humanización,
13-1940	daina bi'uai rafueri fuiadi monifue	se dice. Con esta palabra y enseñanza, la futura generación
13-1945	uruki kominina komuite komifue yoyino	de vida se van a volver humanos, la base de la ciencia
13-1950	rafue jeniki mamedikue daide aki	de la enseñanza (socialización) de la palabra humana, yo estoy organizando, dice.
13-1955	dinori ire kominire mameki finode	En ese punto, arregla la señal de lo que es la plantación de la humanidad (alimento terrenal).
13-1960	yezika ire eeiño nii uai	En ese momento la Madre recibió esa palabra de
13-1965	yiiinote eeiño aferi nazi riide	producción, la Madre con eso tiene salud completa,
13-1970	dinori eeiño ninomo yikifuere komuide	en esa época la Madre está bien preocupada (con el trabajo).

13-1975	aiyi iniena onoñe yezika nine	Ahora, no conoce el sueño, en ese momento no sabe
13-1980	iyaie jaaide yezika nino ninomo	lo que es rabia. En ese momento, ¿dónde, dónde
13-1985	ite daide jiirede taijjeita jaa	está (la pereza, la rabia)? dice. ¿Acaso el trabajo es poquito? No vaya a decir
13-1990	fuite daiiri fuiñede fia daiizaina	que ya acabó. No se acaba. Así como
13-1995	izoi taaïno yotikue daide yezika	se dice: “yo estoy diciendo mentiras”, dice. En ese momento,
13-2000	mooma buinaima daaje uaido uai	el Padre Creador con la misma palabra soltó
13-2005	botade taaïno yotikue kioñena rafue	la voz: “Estoy diciendo mentiras, las cosas todavía
13-2010	jeniki daide biñede ua-uañede fia	no se ven,” dice, “no está ahí para mostrarlo, no está hablando”.
13-2015	niidi jagiyi niie ikofe daina	Sólo es aliento, eso es lo que se dice la mano (como primer canasto, cernidor)

13-2020	aki jaae nii aiyi daitaka mameide	así antes allí es como filtrar (se reciben las gotas y se prueban),
13-2025	kavenoga mameide aki ikofai komuide	es como revolver (como amasar), ahí nace el palo para revolver,
13-2030	yezika nii aiyi onokofai dainano mameki	en ese momento, nace el antebrazo, por decir nacerá
13-2035	komuiye nii aiyi ikai dainano onokai	la descendencia, esos mismos, por decir los dedos, los dedos de la mano:
13-2040	ringokai uidarakai uiji komuiya jeniki	el pulgar, el índice. Estoy arreglando la señal del principio
13-2045	mameki finodikue daide yezika eeiño	del nacimiento de los ojos (el dedo índice es como los ojos), dice. En ese momento la Madre
13-2050	fakade daide iikai yiñua yezika	ensayó, dice. Cuando (el niño) chupa el dedo índice,
13-2055	nabedi rafue kioitikue daide ringokai	“voy a ver verdadera palabra” (hombre), dice, cuando
13-2060	yiñua yezika eeiño kioitikue daide	chupa el dedo pulgar, “voy a ver a mi Madre” (mujer), dice.

13-2065	jaae jika iiadi mameka rafue	Aunque antes estaba lejos lo que usted estaba proyectando,
13-2070	deeiya bebedu ba idumo dainano eeiño	(ya) surgió en este mundo. Allá en ese otro espacio que se dice, la Madre
13-2075	aiyi fimairiya eeiño dinori ero-ero	ya guarda dieta, la Madre en esa época está confundida,
13-2080	eeiño uieko uiforoina nino dainano	el rostro de la Madre está pálido (porque está embarazada). ¿Que cosa es? dice,
13-2085	nii aiyi manue yiinuano eeiñoka fimairiti	ella recibe ese poder, y la Madre está practicando,
13-2090	eeiñoka aiyi ninomo manue uaido	la Madre ya de qué manera habla con palabra
13-2095	uuriti jeeire ogano nii aiyi jaaeita	de ese poder (hijo) (habla como madre), lo acepta con amor. Eso porque era antes,
13-2100	kue finoriñe dainano meine aiyi	yo no experimenté, dice, otra vez ahora
13-2105	ire kominire manore manue finode	arregla ese poder que es alimento de vida.

13-2110	neeka jaae kue mei iyuini kue mei	¿Qué es? Antes yo no era hábil, yo no	
13-2115	fibiñe dainano aiyi fiiaikana oni	tenía capacidad, dice, ahora despacio, lo	
13-2120	rikana uide nii aiyi ridade	va trasplantando, ella ahora pone trampa,	
13-2125	aiyi rijide aki rafue rinede	ahora lo reúne (todo llega), eso todo lo dejó ahí (listo para continuar el trabajo)	
13-2130	aki rafue dutadena mameide aki	ahí ella comenzó el trabajo. En ese	
13-2135	dinori mooma buinaima daaje izoi	punto el Padre Creador de la misma manera	
13-2140	rafuena rijite daina rafue aiyi	está sembrando la Palabra, se dice, la Palabra ahora	
13-2145	ruizokana atide jaae dinori mooma	va llevando por escalas, de ahí el Padre	
13-2150	buinaimaka aiyi uaire komuidi dinori	Creador ya tiene palabra, ahí	Es como dejar una cosa, (comida, una mujer) como abandonada, pero es una trampa para ver quién cae.

13-2155	mooma buinaima jaka kazidoina daina	el Padre Creador realmente dialoga (discurso), se dice.	
13-2160	yezika ninomo buudi aiyi rainañe	En ese momento, en esa época, nadie estaba tranquilo,	Quando el Padre se sienta en el trono.
13-2165	yezika mooma buinaima uidade yezika	en ese momento, el Padre Creador señala, en ese momento,	
13-2170	mooma buinaima zanode yezika	el Padre Creador regaña (rechaza), en ese momento,	
13-2175	mooma buinaima yimade namaki eeiñoka zanodi	esa gente que estaba espionando al Padre Creador, la Madre los rechaza.	
13-2180	aki eeiñoka nii aiyi dinori eboifuere	Ahí la Madre ahora, en esa época, parece	
13-2185	raiidena mameide iidi inieki iaiki	que está sentada con celos. Esa pereza, impureza,	
13-2190	zanode aki bai dukinide daina	rechazó, eso no puede llegar donde uno (porque ella lo rechaza), se dice.	
13-2195	aki akadoga dainano aki ruifiruiga	Eso es lo que uno custodia, se dice, eso es lo que uno rechaza,	

13-2200	dainano aki ruibiere finoka dainano	se dice, eso es lo que lo hace tentación a uno, se dice.	Es lo que se hizo para la perdición: es un atractivo que no es vida.
13-2205	aki dami nii nabedi rafue	En cambio por el lado de la verdadera	
13-2210	dibene figo jinoñe kaimani ebini	Palabra no es gran cosa, es simple, no es atractivo,	
13-2215	jaae aki daiita eeiño komuiya	antes así es la señal del nacimiento	
13-2220	mameki meita figo uuidakini figo	de la Madre (es sencilla). Entonces no hay claridad, no es	
13-2225	jinoñe jaae eeiñori tuakiya iiadi	gran cosa. Antes a la Madre la escupieron (se burlaron de ella, por fea), sin embargo	
13-2230	kueri buudi tuakiñe buu kue	a mí nadie me escupe, nadie me	
13-2235	betañe jaae kue betade namaki	hace a un lado, los que antes me humillaron (<i>betade</i>),	
13-2240	niimaki jaabe kioitikue daide buuka	a ellos mas tarde los voy a ver, dice. ¿quién es	

13-2245	kue aruire finodi buuka kue	el que me está fastidio? ¿quién es el que me
13-2250	faiiaka daide aiyi eeiño dinori	quiere quitar la vida? dice, Ahora la Madre en esa época
13-2255	riikaide eeiño aiyi rainade raiide	se enojó, la Madre ahora se asienta, se sienta,
13-2260	eeiño kinairi aiyi iniñe rafue	la Madre en la hamaca ya no duerme (como <i>yerabi</i>), ella no pone cuidado
13-2265	yuamo kakareñe eeiño uuriya eeiño	a lo que hablan, la Madre es la que habla. La voz
13-2270	uai ninomo kaimare nabaide kaimare	de la Madre inmensamente complementa con amor, está hablando
13-2275	uari mooma buinaima aiyi uaimo	con sabiduría. El Padre Creador ya en su diálogo
13-2280	jino nabedi rafue deeide yezika	ya surge la verdadera palabra (uno no habla sino el espíritu), En ese momento,
13-2285	mooma uai taaifomo baiiñe aki	la Palabra del Padre no cae en el vacío (no habla por hablar), Esa

13-2290	jaae rairuika uai jiena finoka	palabra se guarda (cuida), esa palabra se convierte
13-2295	uai aki dinori nii aiyi iidi	en producción (trabajo). En ese punto, esa misma
13-2300	uai iai'uai daina rafue mamede	palabra es palabra de sal, se dice, (ahí) comenzó el trabajo (la historia).
13-2305	aki dinori jaaedi nii jooride	En ese punto antes esas palmas que
13-2310	daina biziki iaire daina nii aiyi	suenan con el viento, se dice que son sal de este monte, el Creador
13-2315	fikairi daina jaae nanoidi uai	las nombró como complemento de la alimentación. Ese fue el primer
13-2320	dainano fakakana atide finode eeiño	nombre de esa planta. Diciendo así, la vino ensayando, y la Madre la arregló.
13-2325	iiadi iima kuemona bedaiitade faka	Sin embargo: hombre, para mí esto es así, pruebe (pruébeme)
13-2330	daide neemei eeiño jaanua	dice. ¿Acaso la Madre negó (mintió)?



Fikaingo
ereri

fikaingo primero es danta,
y *zuruma* es palomita,
luego cambiaron de
nombre; *fikade*: combinar
el casabe con carne.



	jaanoñe	No negó.	
13-2335	aki	Ahí,	
	eeiñoka	la Madre	
	aiyi	ahora	
	abi	se	
	nii	entregó	
13-2340	rafue	por	
	yote	completo (se entregó al hombre).	
	eeiño	la Madre	
	meaire	con vergüenza	
	aiyi	está	
13-2345	ero-erona	está mostrando su cuerpo	
	yezika	En ese momento,	
	nii	esa	
	fimaiñede	generación	
	namaki	que no guardó,	
13-2350	fia	solamente	
	ana	se	
	jirori	agacharon,	Ella se ofrece a ellos,
	yezika	en ese momento	pero ellos no tienen
	jururi	susurraban.	capacidad contra ese
13-2355	aki	Así	tabaco.
	daiitade	es	
	nigie	el principio	Cuando él se fundió, ella
	finua	de conquistar	quedó sola y ellos
	jeniki	una mujer.	quisieron conquistarla.
13-2360	aki	Así	
	mooma	el Padre	
	buinaima	Creador	
	yezika	en ese momento,	
	badaiitade	“así es”	
13-2365	dainano	dice.	
	mooma	El Padre	
	buinaima	Creador	
	jaa aiyi	ya ahora	
	jobaikana	viene	
13-2370	atide	quemando.	
	buu	¿A quién	
	jobaide	quemó?	
	bigini	Todo este	
	nagini	mundo,	
13-2375	jaa aiyi	ya ahora	
	dinori	en esa época,	
	manue	quemó	
	jobaide	esos poderes malignos,	

	eeiño	arregla
13-2380	finode	a la Madre,
	aki	eso
	eeiño	alimenta
	ekadua	a la Madre.
	eeiño	La Madre
13-2385	niruido	¿cuándo
	kaiyide	va a quejarse?
	eeiño	La Madre
	niruido	¿cuándo
	jenuitai	se va a enfermar?
13-2390	jenuizaina	La enfermedad
	iñede	no existe,
	daide	dice.
	fuiá	La futura
	komuite	generación
13-2395	monifue	de
	uruki	vida
	riye	va a comer (lo que comerá),
	bedadi	esto es
	nabedi	verdadera
13-2400	okaina	comida (de carne de monte: enfermedades),
	dainano	diciendo,
	kai	lo arregló,
	mamena	lo creó,
	finode	pensando
13-2405	mamede	en nosotros:
	komuitaga	palabra
	uai	de hacer vivir.
	yezika	En ese momento,
	mooma	el Padre
13-2410	buinaima	Creador,
	nii	con
	iidi	esa
	nii aiyi	misma
	riyeri	carne (enfermedad)
13-2415	rite	se va a alimentar,
	aki	eso
	jaa aiyi	ya ahora,
	jeeiano	en la madurez
	jenuano	busca eso,
13-2420	aferi	de eso
	kaade	vive,
	iniñede	no duerme.
	nii aiyi	Esa es

	ua	la verdadera	
13-2425	kaanano	vida,	
	ua	la verdadera	
	iniñenano	vigilia,	
	ua	el verdadero	
	iimana	sentarse	
13-2430	rainade	como hombre.	
	yezika	En ese momento,	
	aiyi	ahora	
	raiide	se sienta (está en su trono),	
	buu	nadie	
13-2435	betañe	lo mueve,	
	jakire	se ve	
	kioide	miedoso (todopoderoso).	
	aiyi	Aunque	
	onina	de lejos	
13-2440	yimaja	lo	
	iiadi	miran,	
	buudi	nadie	
	bai	se	
	dukiñe	acerca.	
13-2445	ba'iki	Esos poderes	
	jaboki	falsos	
	aiyi	ahora	
	meine	lo ensayaron	
	faka	otra vez,	
13-2450	abina	pero al contrario (<i>jubedine</i>)	
	jubedine	ellos mismos (se volteó contra ellos)	
	aiyi	ya	
	kaigai bikai	quedaron tostados,	
	jubedine	al contrario	
13-2455	neikai	se encogieron.	
	biki	Esta	
	komeki	candela,	
	biki	esta candela	
	kominiiki	de humanización	
13-2460	nii aiyi	ahora	
	ua	en verdad	
	deeiya	apareció,	
	daide	dice,	
	iiadi	pero	
13-2465	nii aiyi	esa misma es	
	ua	la verdadera	
	fiokiiki	candela resplandeciente,	
	dainano	se dice.	

Contra el hijo: antes
ensayaron contra el papá
y el papá se fundió, ahora
lo ensayaron contra el
hijo.

	eeiño	La Madre
13-2470	ikino	se apoderó
	rakino	de ese
	mamede	poder.
	buu	¿Quién
	jaae	antes
13-2475	eeiño	hizo daño
	nibaia	a la Madre?
	iiadi	Sin embargo,
	aiyi	ahora,
	eeiño	esa gente
13-2480	nigie	que quisieron
	finode	conquistar
	namaki	a la Madre
	biya	vino,
	biiri	aunque
13-2485	daiiñena	no le dijo
	iiadi	“venga” (aunque nadie los invitó)
	dani	ellos
	abi	solos
	ruiere	se
13-2490	finua	destruyeron,
	iiidi	esos son los
	biya	que vienen.
	fia	Ese
	iogobe	camino
13-2495	meine	no tiene
	dajañe	regreso
	buuka	¿Quién
	biti	vino?
	daiiñe	no dice (no distingue)
13-2500	eeiño	la Madre
	zanoñe	no advierte.
	mooma	El Padre
	buinaima	Creador
	daaje	en ese mismo
13-2505	yezika	momento
	fia	no más
	eroide	observa:
	aki	“Así
	daiitade	es”
13-2510	onode	el que sabe,
	fibide	el que entiende,
	iko	“entonces
	nibaide	eso hace daño,

13-2515	badadi zairiñena daide jakiruite dami nii	ahí no hay crecimiento”, dice, le teme. En cambio, ese
13-2520	bi’uaina onoñede jitoo fuiá jakiruiñe	que no conoce esta palabra en el futuro no le va temer.
13-2525	ii dinori fuiá onoreite kome	En ese punto uno después se va a dar cuenta, el humano
13-2530	komeđi onode kome kioide riye	como humano entiende, el humano se distingue, los animales
13-2535	kioiñe joriai biidi uaina jakirui	no se distinguen, los espíritus le temen a esta palabra.
13-2540	fuiá monifue uruki nii ruifiruiye	Con esta palabra la futura generación de vida
13-2545	uai dainano riado jaka feeñede	va a rechazar (esos espíritus), se dice, ese poder nunca se olvidará, se dice.
13-2550	daina be iiza riado be	Este es el poder de un hombre, éste es
13-2555	ringoza riado dainano nabaire	el poder de una mujer, pensando, a nosotros

	kairi	nos dejó
13-2560	fienokaiga	por parejo (a hombre y mujer)
	uai	esa palabra.
	aki	Eso
	oni	no
	jooneñega	se deja guardado,
13-2565	niñi	cuando
	iniñi	uno
	meinona	está durmiendo,
	niñi	nos
	eroide	está vigilando,
13-2570	daina	se dice,
	niñi	eso
	akadode	nos protege,
	daina	se dice,
	jiu-jiude	está espantando,
13-2575	dainano	se dice.
	aki	Eso
	jaaedi	es
	chuura	lo que se dice
	dainano	brujería (también consentir a un niño),
13-2580	aki	eso
	guamaji	es lo que se dice
	dainano	poder,
	aki	eso
	raiko	es lo que se dice
13-2585	dainano	defensa,
	jaae	ya
	kai	en nuestro
	abimo	cuerpo,
	naana	todo
13-2590	riadona	ese poder
	fiede	lo dejó
	mooma	el Padre
	buinaimadi	Creador.
	eeiñodi	y la Madre.
13-2595	buumo	¿A quién
	fiñede	no lo dejó?
	iya	A todo
	dieze	el mundo
	fiede	lo dejó,
13-2600	uaiyaire	para que
	finoi	no haya
	dainano	problemas.
	jaae	Ya

	aki	esa
13-2605	kai	es
	nii	la palabra
	iya	de nuestra
	uai	existencia,
	kai	la palabra
13-2610	maka	de nuestro
	uai	caminar,
	kai	la palabra
	jenua	de nuestra
	uai	búsqueda.
13-2615	na'uaiyairi	Con toda palabra
	jenoka	se busca,
	na'uai	verdadera palabra,
	neemei	¿dónde
	na'uaidoga	va a haber problemas? (mezquinado)
13-2620	buuka	¿Quién
	daii	va a decir?
	jaka	Esa palabra
	na'uaiyaire	siempre
	finoka	ha venido buscando
13-2625	atika	los problemas.
	iidi	Esa
	jiira	oración,
	iidi	esa
	nii	misma
13-2630	yoneño	sabiduría,
	iidi	ese
	nii	mismo
	ua	verdadero
	ibi	líquido
13-2635	naimekibi	dulce (<i>yerabi</i>),
	ibi	ese
	nii ua	verdadero
	yimuizi	líquido negro (<i>yerabi</i>),
	dainano	pensando,
13-2640	jaae	ya
	nii ua	en verdad
	fakanana	lo viene
	atika	ensayando (en un enfermo).
	nii ua	Ese mismo
13-2645	dinori	ahí
	jaa aiyi	ya
	nii ua	en verdad
	jenode	busca,

	nii ua	en verdad	
13-2650	ñitade	rastrea.	
	aki	Eso,	
	aiyi	en ese	
	dinori	punto,	
	jaae	antes	
13-2655	ibe	se dice	
	dainano	“hoja” (lengua),	
	aki	eso es	
	igoí	lo que se dice	
	dainano	“garganta” (cigarrillo),	
13-2660	iji	lo que se dice	
	dainano	“semilla” (símbolo de persona).	
	jaae	Antes	
	eeiño	de la Madre	
	mooma	del Padre	
13-2665	buinaima	Creador	
	dinori	en esa época	
	uijina	se considera	
	mameide	que su ojo,	
	gagarejina	se considera	
13-2670	mameide	que su “cerebro” (pepa detrás del oído)	
	dioji	es semilla de tabaco.	
	aki	Entonces,	
	ninomo	¿dónde	
	ite	está	
13-2675	iji	esa semilla?	
	feeñede	No se borra.	
	iji	Esa semilla	
	nii	es la que	
	uuriya	habla,	
13-2680	aki	esa	
	nii	es	
	nabedi	la que se dice	
	iji	verdadera	
	dainano	semilla,	
13-2685	aki	éa es	
	guamaji	semilla de poder (un cuarzo),	
	aki	éa es	
	ñogueji	semilla de los ganglios,	
	aki	éa es	
13-2690	nii	la	
	uurite	habla,	
	jaaedi	éa es la que	
	eeiño	antes se dice	

ñogueji: ganglios de las ingles (*ñogueo*: una culebra que sube, un bejuco, un ciempiés).

13-2695	buinaiño dainano aki dinori eeiño fakade	Madre Creadora. En ese punto la Madre
13-2700	eeiño dinori aiyi iinokana atide	prueba, La Madre ahí ya lo viene aceptando (creyendo).
13-2705	jaae dinori jaae iidi irungo	Ya en esa época ya para proteger esa
13-2710	jifoye iforo mamede aki dinori	semillita (como mujer o semilla de tabaco), pensó en la hoja de palma (casa, maloca). En ese punto
13-2715	fueñeidi iri komuide dinori jabodi	nace la primera plantica (palma), y en esa época nació
13-2720	iforo komuide daina nii aiyi nane	la simple (ordinaria) palma, se dice. Ahora otra
13-2725	meine eeiño aiyi yiira buinaiño	vez la Madre ahora es Madre
13-2730	needo yiinoye dainano mooma buinaima	Recibidora, ¿Con qué va a recibir? pensando, con la palabra que antes
13-2735	jaae yiinua uai meine	recibió el Padre Creador, otra vez

	aki	eso	
13-2740	yiinoga	lo recibimos,	
	dainano	pensando.	
	nibene	¿Con cuál lado?	
	jarifezi	Cuidado recibe	
	yiinoiza	con la mano izquierda,	
13-2745	nabene	con la parte	
	uaido	derecha	
	yiinori	hay que recibir.	
	niadi	Si recibe con la izquierda,	
	zenaide	no da fruto (se vuelve macho),	
13-2750	niadi	si recibe con la izquierda,	
	nii aiyi	eso	
	nitaide	se queda	
	oinitaide	estéril,	
	dainano	se dice.	
13-2755	iko	Esa enfermedad (brujería)	
	rairuirena	es prohibida.	
	iidi	Para uno	
	jiaimari	no	
	kaani	vivir	
13-2760	dainano	de otro,	
	nii	hay	
	jiefue	que	
	yogano	trabajar,	
	jaae	ya	
13-2765	fia	para no	
	ba	hablar	
	ikira	con palabra	
	oiniko	de rabia,	
	uaido	de esterilidad	
13-2770	uai	por envidia con el	
	botaiza	rendimiento	
	dainano.	de otro.	
	meita	De ahí,	
	iidi	esa	
13-2775	iko	enfermedad (fracaso)	
	ua	que se llama	
	oiniko	esterilidad,	
	jaa	ya	
	dinori	en esa época,	
13-2780	jaae	antes,	
	nii	ese	
	rafue	en la historia	

Si todos sus frutales se vuelven macho, tiene que comer de otro.



Viirigi

	fueñe	primero es
	viirigi	nacimiento
13-2785	komuiya	del árbol <i>viirigi</i> ,
	bebene	y por otro lado
	viiriji	es nacimiento
	komuiya	del pajarito <i>viiriji</i>
	viirifizi	y de la planta parásita <i>viirifizi</i>).
13-2790	aki	Esa
	iko	enfermedad
	oiniko	de esterilidad
	jiaimari	vive
	kaade	de otro,
13-2795	iidi	cuidado
	uai	suelta
	uaido	la voz
	uai	con esa
	botaiza	palabra,
13-2800	dainano	dice.
	niie	Por esa
	jirari	razón
	eeiñodi	la Madre
	dinori	en esa época
13-2805	yetade	aconsejó,
	mooma	el Padre
	dinori	en esa época
	yote	avisó:
	baniie	Ese de allá
13-2810	oie	es de ustedes,
	riado	yo hice
	mameki	la seña
	finodikue	de ese poder,
	jitaiza	para que no tengan
13-2815	dainano	necesidad.
	aki	Así
	jaae	antes
	mooma	el Padre
	buinaima	Creador
13-2820	aiyi	ahora
	niï	él
	aki	de esa
	daiita	forma
	komuide	nació.
13-2825	joriai	El espíritu,
	joriaidi	los espíritus
	jiaimari	viven

viiriji: pajarito *Pipilo* sp.;
viirifizi, hierba parásita
que nace de la mierda de
ese pajarito



	kaade	de otro,
	jiaima	sólo
13-2830	fia	viven
	raamo	engañando
	faikana	a
	jaaide	los otros.
	aki	Dicen:
13-2835	oo	"Yo
	moodikue	soy su padre",
	daide	dicen,
	viirifizi	así como
	izoideza	la planta parásita <i>viirifizi</i>
13-2840	fia	sólo
	komeri	vive
	kaade	del humano.
	neemei	¿Dónde está
	joriai	la chagra
13-2845	jakafai	de ese espíritu?
	neemei	¿Dónde está
	joriai	la casa
	jofo	de ese espíritu?
	fia	Sólo
13-2850	mameki	nombre,
	taaidi	cosa
	rafue	vana,
	kioñena	palabra
	uai	que no se ve,
13-2855	fia	solamente
	nii aiyi	es
	ui	pura
	janaide	ilusión,
	dainano	se dice,
13-2860	nii aiyi	es
	jiyaiki	puro problema (envidia),
	dainano	se dice.
	aki	Eso
	jae	antes
13-2865	eeiño	a la Madre
	mooma	con
	diga	el Padre
	mameka	les pasó eso.
	aki daiitade	"Así es
13-2870	rafue	esa situación,
	figo	tenemos
	koko	que estar

	iiri	alerta,	
	dainano	diciendo,	
13-2875	koko	nos	
	ruibiemo	quiere	
	ite	desbaratar,	
	dainano	diciendo,	
	iiadi	pero	
13-2880	kokoiñe	no es nuestra culpa,	
	aki	eso	
	niie	es lo	
	mameki	que yo ya	
	mamedikue	experimenté,	
13-2885	daide	dice.	
	eeiño	La Madre	
	mooma	con	
	diga	el Padre	
	aki	ahí	
13-2890	rafue	alistarón	
	uikode	esa Palabra,	
	aki	ahí	
	nii	ellos	
	rafue	siguieron profundizando (revisando)	
13-2895	zidode	en esa Palabra,	
	aki	ahí	
	nii	ellos	
	aiyi	ahora	
	rafue	continuaron buscando (como bravos,	
13-2900	jidede	esa palabra,	
	aki	en ese	
	dinori	punto	
	nizede	ya escogen	
	aki	Esa	
13-2905	jaae	palabra	
	eeiño	ya	
	mameka	fue entregada (hecha)	
	uai	por la madre (los pasos que la madre hizo).	
	dinori	En esa época,	
13-2910	aiyi	ahora,	
	eeiño	la Madre	
	ninomo	grandemente	
	aiyi	ahora	
	kio-kio	está demostrando (frente a esos males),	
13-2915	naida-naida	está defendiendo (visible),	
	eeiño	la palabra	
	uai	de la Madre	

beno jidede: está como moliendo, revolcando (*nikidote*);
nizede: escoger lo bueno para un lado, lo malo para otro lado (por parte de sal: todos son sal, pero cuáles son fuertes, cuáles dulces...; por parte de fecundación: sólo un esperma llega).

	jayede	se volvió famosa.
	yezika	En ese momento,
13-2920	eeiño	la Madre
	aiyi	ahora
	mooma	al hijo
	ñitade	lo acaricia (huele),
	iiadi	sin embargo
13-2925	kaimare	huele
	jaye	sabroso,
	yezika	en ese momento,
	eeiño	a la Madre
	dinena	a su vez
13-2930	mooma	la acarició
	ñitade	al Padre.
	ai	¡Ah!
	daide	dijo (exclamó),
	ua	entonces
13-2935	iko	ya nos formamos
	komuiya	como verdadera
	rafuena	palabra
	komuidikoko	de vida,
	dainano	diciendo,
13-2940	ikino	con esa palabra,
	rakino	con esa señal
	mameki	de la
	uaido	sabiduría,
	aiyi	ahora
13-2945	yoneri	se está inspirando,
	fidiri	se está enterando,
	dinori	en esa época
	aiyi	ya
	jifaide	se dice
13-2950	daina	que se embriagó.
	kue	Yo no me
	jifaiñe	embriagué,
	iki	esos
	ba	de allá,
13-2955	iki	esos
	jaboki	falsos,
	iki	esa
	aruiziki	enfermedad
	jifaiye	es la que se va a embriagar,
13-2960	daide	dice,
	kuedi	yo no
	jifaiñe	me embriago.

	yezika	En ese momento,
	kuedi	yo
13-2965	ikuri	dentro
	eromo	de la cuna,
	yitiraina	como tabaco (negro)
	jifaidikue	yo me embriagué,
13-2970	naimekitiraina	como yerba dulce
	jifaidikue	me embriagué,
	daide	dice.
	aki	Esto es
	eeiño	fue establecido
13-2975	mameka	por la Madre,
	mooma	establecido
	mameka	por el Padre
	aki	Esa
	aiyi	ya
13-2980	iidi	esa
	uai	palabra
	bati	hacia allá
	meine	otra vez
	eronia	la voltearon,
13-2985	nibaiyi	¿por qué?
	jenua	porque
	ikoinia	lo buscaron,
	yezika	también
	kakaria	porque
13-2990	ikoinia	estaban espiondo.
	meita	Entonces,
	kaade	la persona
	makade	que está viva,
	komedi	que camina (que tiene buena salud)
13-2995	ninomo	está hablando
	rafuedo	por esa
	uurio	enseñanza,
	mamekido	habla
	uurite	con ese nombre (habla por nombre del papá),
13-3000	uai	la palabra
	ibaiñe	no se cierra,
	uairi	no niega
	jaanoñe	la palabra.
	aki	Eso
	nii	es
13-3005	rafue	ensartar (forma como un collar)
	jiyina	la Palabra,
	aki	eso es

	rafue	la búsqueda	
	jenoina	de la Palabra,	
13-3010	aiyi	ahora	
	nii	eso	<i>aikana mameide</i> : es verlo
	aikana	se representa	en realidad: obtener lo
	mameide	como una cacería (un trofeo).	que uno busca: es la
	aikanaiya	Lo que se dice	graduación.
13-3015	daina	triunfar	
	nii aiyi	está	
	naziki	en el monte (en el mundo, como la sal),	
	dainano	se dice.	
	aki	Ese (monte)	
13-3020	nii	ya	
	ñue	está	
	aiyi	bien	
	uikoka	arreglado,	<i>uikoka: finoka</i>
	dainano	se dice,	
13-3025	rafue	la Palabra	
	dinori	en esa época	
	jaa aiyi	ya ahora	
	fakakana	la viene	
	atide	ensayando	
13-3030	nimanote	y saboreando,	
	iiadi	sin embargo,	
	ninomo	el alma	
	komeki	se abre	
	zuíde	completamente,	
13-3035	komeki	el alma	
	kaimare	está	
	jooide	con alegría (el corazón está bien armonioso).	
	aki	Yo ya ensayé	
	komuite	la oración	
13-3040	monifue	para ese	
	uruki	corazón	
	iki	de la futura	
	komeki	generación	
	jiira	de	
13-3045	fakadikue	vida,	
	daide	dice	
	aki	Eso	
	nii	mismo	
	fua	después	
13-3050	rairuireite	lo van a cuidar (ese suelo será inviolable)	
	dainano	dice,	
	iidi	Sentándose	

	bibe	encima
	eeiño	de esta
13-3055	jogobe	hoja
	bibe	de esta hoja
	emodo	del pecho
	rainaiyano	de la Madre (este mundo),
	mooma	el Padre
13-3060	uurite	habló,
	ibedo	con esa hoja,
	igoïdo	con ese tabaco
	fuuno	sopla,
	yezika	en ese momento
13-3065	ninomo	de qué manera
	zuijikai	se abrió (suspiró)
	komeki	el corazón
	ofikai	se alentó.
	aki	Eso
13-3070	meita	entonces
	jayede	se difunde (la fama de que es buen curador)
	dainano	se dice,
	jii	sí,
	eroidikue	estoy curando (asesorando)
13-3075	daide	dice.
	aki	El
	izuru	arregla
	finode	el hogar,
	aki	después
13-3080	nii	de que él
	izuru	limpió
	rafonota	el hogar,
	neemei	¿qué era?
	bibiri	Este sitio
13-3085	ñuera	está bien,
	nii	eso
	dainano	dice,
	ïainide	no hay mugre,
	dainano	dice,
13-3090	fuia	la futura
	monifue	generación
	uruki	de vida
	nii	va
	kue	a trabajar
13-3095	mamena	para mí,
	fuia	después
	kuemo	si a mí

Porque esa mugre le
corresponde
exclusivamente a él, no a
nosotros.

	yoia	me lo informan,	
	kuedi	yo lo	
13-3100	onodikue	se,	
	dainano	pensando en eso,	
	kairi	esa palabra	
	fieka	nos la dejó	
	uai	a nosotros.	
13-3105	yezika	En ese momento,	
	mooma	la palabra	
	uai	del Padre,	
	daaje	de la misma	
	izoi	manera,	
13-3110	fuia	la futura	
	nii	generación	
	monifue	de	
	uruki	vida	
	kue	con	
13-3115	uaido	mi palabra	
	uai	van	
	jino	a soltar	
	botaite	la voz,	
	nii	van a decir	
13-3120	kue	que es	
	uuriya	mi misma	
	daiite	palabra.	
	yezika	En ese momento	
	abimo	no se puede	
13-3125	oñeiye	adueñar	No puede decir que es mi
	rafue	de esa Palabra,	palabra, sino que es la
	yezika	en ese momento	palabra del Creador.
	faidora	la maldición:	
	kue	nadie	
13-3130	buudi	me	
	faidoñe	maldice,	
	buu	a mí	
	kuena	nadie	
	oni	me	
13-3135	ruifiruiñe	desprecia,	
	buu	nadie	
	kue	contra (<i>jiaino</i>)	
	jiaino	mí	
	guamaji	prepara	
13-3140	uikoñe	armamento.	
	aki	Contra	
	iidi	esa	

	uai	palabra
	jiaino	están
13-3145	uikode	preparando.
	iidi	Esta palabra
	uai	es la que
	ruifirui	rechaza,
	kue	yo no
13-3150	fibiñe	tengo capacidad,
	kue	yo
	baitañe	no soy poderoso,
	kuedi	yo
13-3155	onoñe	no conozco,
	kuedi	yo
	finoñe	no he creado nada,
	mooma	el Padre
	buinaimaka	Creador
	finodi	es quien ha creado,
13-3160	eeiño	la Madre
	finodi	es quien ha creado,
	buu	cuando
	iyaita	no existía
	ñeiri	nadie,
13-3165	jaaedi	ya anteriormente
	eeiño	fue decretado
	mameka	por la Madre.
	neemei	¿Qué es lo que
	kue	yo
13-3170	mamia	he hecho?
	kueita	Como no soy yo,
	kuedi	para
	izire	yo
	kue	quedar
13-3175	oiri	resentido,
	jaae	ya
	nanomona	desde un principio
	jaae	ya
	komuiya	junto con el
13-3180	abido	nacimiento
	jaka	siempre
	ruibiere	la palabra
	bite	viene
	uai	con problemas.
13-3185	jaae	Ya
	aki	en ese
	dinori	punto

	fia	es sólo
	jaa aiyi	lo que se dice
13-3190	io	asunto
	anari	de
	ite	mitad
	rafue	de la
	dainano	calle (no hay que ponerle cuidado),
13-3195	dami	en cambio,
	ua	los verdaderos
	rafuedi	asuntos
	benori	aquí (en mambeadero)
	yoga	se hablan.
13-3200	buu	¿Quién
	kakaiye	va a escuchar?
	naana	Para que todos
	kakaiyena	escuchen.
	merika	Lo robado,
13-3205	merika	lo robado
	rairuire	se oculta,
	merika	lo robado
	jeruire	se mezquina,
	kuena	para que no
13-3210	kioniza	me descubran,
	dainano	se dice.
	aki	Eso
	rairuirede	se prohíbe.
	niie	Eso
13-3215	naama	el dueño
	zonokaiya	vuelve y lo desarma (lo reclama)
	meinona	y después,
	komeza	como es humano
	fiabikai	queda vacío
13-3220	jafue	Para
	raiini	que usted
	dainano	no se siente con susto (sin rabo de paja),
	jaedi	antes
	rafue	la Madre
13-3225	eeiño	reglamentó
	mamede	este asunto:
	uanodo	recíballo
	oiri	públicamente,
	daide	dice.
13-3230	mooma	El Padre
	buinaima	Creador,
	daaje	reglamentó
	uai	la misma
	mamede	palabra.

13-3235	aki dinori jitairede rafue dainano	En ese punto, pensando que era algo muy necesario,
13-3240	kairi fiede iya dieze iidi	nos lo entregó a todos por igual. Ya
13-3245	aiyi biko monaiyaiko yezika mooma	ahora cuando este firmamento amaneció, cuando
13-3250	ui naña zita yezika rafue	el resplandor del ojo del Padre se enfocó (cuando alumbró el sol), cuántas
13-3255	ninomo aiyi nii nabedi yonera	cosas, ésa sí es la verdadera palabra
13-3260	uai aki fidima uai jaaedi	de ciencia, esa es palabra de conocimiento (ya yo comí). Antes
13-3265	jitirede janaide aki dinori jenodikai	era oscuro, confuso, en ese punto aunque
13-3270	iiadi kioñenana eroide feeinide iiadi	buscamos, no vemos nada, aunque es fácil,
13-3275	ua ba enie anamo iñede jagiyimo	por allá debajo de la tierra no está, no está
13-3280	iñede jaikina	en el aire, directamente

	binirori	está
	ite	en este suelo,
	biginiri	está
13-3285	ite	este mundo,
	be	aquí,
	kai	en este mundo
	komuiya	donde
	naginiri	nacimos y crecimos.
13-3290	aki	Por eso,
	abi	se dice
	kai	que
	fakaja	medimos
	daina	fuerzas (no ayudamos uno a otro),
13-3295	buuka	¿quién
	fibidi	puede?
	kuedi	Yo
	fibiñe	no puedo,
	mooma	el Padre
13-3300	buinaimaka	Creador
	fibidi	sí puede,
	mooma	el Padre
	buinaimaka	Creador
	mamedí	sí reglamentó
13-3305	jaae	Desde antes
	aki	en
	kai	nuestra
	uaina	voz
	mooma	el Padre
13-3310	fia	sólo
	afena	como historia
	ñefikaideza	se convirtió,
	kai	con nuestra
	uaido	voz
13-3315	jino	va
	deeide	surgiendo
	nabedi	la verdadera
	rafue	Palabra
	ji efuena	se ve
13-3320	kioi	como trabajo,
	jiaiza	la otra persona
	fidide	se da cuenta (prueba de ese trabajo),
	dami	en cambio
	nii	si
13-3325	rairaidoga	lo toma con pereza
	kioiñede.	no se ve.